

質 問 書

※ この MS-WORD 文書のまま送付お願いいたします。(PDF 等のフォーマットへ変換しないでください)

2020 年 6 月 16 日

「ボスニア・ヘルツェゴビナ国サラエボ県公共交通管理及び運営能力強化計画策定プロジェクト」

(公示日:2020 年 6 月 3 日/公示番号:20a00117)について、質問と回答は以下の通りです。

通番号	当該頁項目	質問	回答
1	P23 6. 業務の内容 活動1: サラエボ県交通省の公共交通政策改善に関する活動 (2)交通実態調査と交通需要予測モデルの策定 ② 交通需要予測モデルの策定 (5)公共交通政策改善計画を策定する	公共交通政策改善計画(=需要予測)の対象年次について、指示書で例示されている施策分析は全て現況年(2020 年)を対象で良いのでしょうか？	需要予測の検討対象年については、JICA 及び C/P であるサラエボ県交通省と協議の上、決定することを想定しています(基準年は、2020 年を想定しています。)。但し、モデルの策定及び改善計画の策定に際しては 2020 年が特異値である可能性も含めて6. (6)ポストコロナ後の公共交通を勘案すること。
2	P24 6. 業務の内容 活動2: 公共交通事業者の組織能力改善 (2)公共交通事業者の配車・要員計画を策定する	対象は GRAS(公社)のみか、あるいは Centrotrans(民間事業者)のバス・ミニバス路線の配車・要員計画も含むのでしょうか？	GRAS(公社)及び Centrotrans(民間事業者)双方の配車・要員計画を含みます。但し、民間事業者である Centrotrans 社について、どの程度詳細な配車・要員計画を策定するかについては、JICA 及び C/P であるサラエボ県交通省と協議の上、決定して下さい。
3	P25 6. 業務の内容 活動4: 公共交通利便性向上計画の策定	観光マップの作成に当たっては、制作費(印刷費)が発生することが想定されるが、提案内容の要否を検討した上で、種類や数量を決定することとなるため、プロポーザル時点では、提案と共	観光マップ作成にあたっては、部数 500 部の印刷費をプロポーザルの中に含めて頂きますようお願いいたします。

	(3)観光客の公共交通利用促進計画の策定	に費用については別見積もりで計上するという理解でよいでしょうか。	
4	P26 7. 報告書等 (1)報告書	業務計画書をボスニア語に翻訳するとある(その過程で英訳が生じる)が、JICA への提出は和文のみで良いのでしょうか？	JICA に提出頂く業務計画書は和文(2部)のみで差支えありません。仮に、和文をボスニア語へ翻訳する過程で、英訳が生じる場合、英訳版の電子データ(メールで可)を JICA に提出頂きますようお願いいたします。なお、成果物(業務計画書)としては、和文のみを想定していますので、業務計画書について、日本語から直接ボスニア語へ翻訳することでも差支えありません。
5	P26 7. 報告書等 (1)報告書	プログレスレポート～ファイナルレポートのボスニア語の部数は5部とあるが、プロジェクト実施体制に記載されている JCC の構成メンバーはボスニア側だけでも既に6者あります。5部で十分なのでしょうか？	成果物としての印刷物については5部で問題ありません。プログレス・レポート及びインテリム・レポートについては、電子データ(メールで可)を JICA に提出をお願いいたします。ドラフト・ファイナル・レポート及びファイナル・レポートについては、指示書に記載のとおり CDR3 部の提出をお願いいたします。
6	P26 7. 報告書等 (1)報告書	プログレスレポート、インテリム・レポート、ドラフトファイナルレポート、ファイナル・レポートの和文は「要約」でしょうか？	要約で差支えありません。但し、要約版を読んだだけで、内容や重要なポイントが理解できるよう作成下さい。
7	P26 7. 報告書等 (1)報告書 注7)	ドラフトファイナルレポート及びファイナルレポートについて、3分冊と指定されているが、活動3に係る活動の記載は①～③のどこになりますでしょうか？	主として②公共交通事業者の経営能力改善計画に含まれると想定されますが、各分冊の内容については、JICA と協議の上、決定してください。

8	<p>P28 第4 業務実施上の条件 2. 業務量の目途と業務従事者の構成(案) (2) 業務従事者の構成(案) 5) 財務／経済分析</p>	<p>「経済分析」は経済評価を行うものと想定されますが、経済評価の対象が指示書から読み取れませんでしたので、具体的な経済分析の対象についてご教示をお願いします。</p>	<p>サラエボ県において公共交通を運行しているGras(公社)及びCentrotrans(民間事業)の財務構造を対象に経済分析(財務分析)を実施頂くことを想定しています(活動2.(1)参照)。但し、民間事業者であるCentrotrans社については、どの程度の財務分析を実施するかについては、JICA及びC/Pであるサラエボ県交通省と協議の上、決定して下さい。</p>
9	<p>P30 第4 業務実施上の条件 6. その他留意事項 (3)その他</p>	<p>「ボスニア・ヘルツェゴビナ国サラエボでの現地セミナー等開催時に、近隣西バルカン諸国の交通当局関係者を招待する可能性がある」について、招待に伴う費用の見積もりも行うべきでしょうか？</p>	<p>近隣西バルカン諸国の関係者については、招待するのみ(渡航費は負担しない)ことを想定しているため、見積もりは不要です。具体的な招待者等については、JICA及びC/Pであるサラエボ県交通省と協議の上、決定して下さい。</p>

以上